

## أقدمية التقليد

التقليد هو كل تعليم وصل إلينا عن طريق التسليم الرسولي والآبائي، غير الكلام الذي ترك لنا كتابة في الكتاب المقدس، في موضوعات ربما لم تذكر في الكتاب، ولكنها لا تتعارض معه في شيء.

والبروتستانت لا يؤمنون بالتقليد. ولا يلتزمون إلا بالكتاب المقدس وبهذا الوضع يتركون كل التراث الذي تركته الأجيال السابقة للكنيسة. وكل ما تركه الآباء الرسل وآباء الكنيسة الأولي، والمجامع المقدسة، والقوانين والنظم الكنسية، وما في الكنيسة من طقوس، وما أخذناه من تعليم شفاهي عبر هذه الأجيال الطويلة كلها.

## والتقليد هو أقدم من الكتاب، يرجع إلي أيام أبينا آدم:

لعل أقدم ما وصل إلينا من الشريعة المكتوبة، كان علي يد موسى النبي، الذي عاش في القرنين الخامس عشر والرابع عشر قبل الميلاد، ولكن التقليد أقدم من هذا بكثير.. آلاف السنين مرت علي البشرية بدون شريعة مكتوبة. فمن الذي كان يقود تفكيرها: الضمير من جهة (ويسمي الشريعة الأدبية). والتقليد من جهة أخرى وهو تسليم جيل لجيل آخر.

# وسنحاول أن نضرب بعض الأمثلة السابقة للشريعة

## المكتوبة.

- ورد في سفر التكوين أن هايل الصديق قدم قرباناً من أبقار غنمه ومن سمانها (تك ٤: ٣) وهنا نسأل: ومن أين عرف هايل فكرة الذبيحة التي تقدم قرباناً لله؟ ومن أين أتاه هذا الإيمان، ولم تكن في زمنه شريعة مكتوبة؟ لاشك أنه تسلمها بالتقليد من أبيه آدم، وأبونا آدم تسلمها من الله نفسه، كل ذلك قبل أن يكتب موسى النبي عن الذبائح والمحرقات بأربعة عشر قرناً من الزمان.
- ونفس الوضع يمكن أن نقوله عن كل المحرقات التي قدمها آباؤنا نوح وإبراهيم واسحق ويعقوب، وأيوب أيضاً.. كلهم عرفوا الذبيحة وتسلموها عن طريق التقليد. وأيضاً تسلموا بناء المذابح كما فعل أبونا نوح بعد الطوفان حينما (بني مذبحاً للرب) (تك ٨: ٢٠)، وأبونا إبراهيم حينما بني مذبحاً عند بلوطة مورا (تك ١٢: ٧). وتتابع معه بناء المذابح ولم يكن هناك كتاب مقدس يأمر ببناء المذابح.
- يذكر الكتاب أن أبانا نوح بعد الطوفان (أخذ من كل البهائم الطاهرة ومن كل الطيور الطاهرة، واصعد محرقات علي المذبح.

فتنسم الرب رائحة الرضا) (تك٨: ٢١، ٢٠). فمن أين عرف نوح فكرة تقديم الذبائح من الحيوانات الطاهرة؟ لعله أخذها عن الله مباشرة، ثم سلمها للأجيال من بعده، قبل أن يشرح موسى فكرة ووصف الحيوانات الطاهرة، في التوراة.

• وفي قصة مقابلة أبينا إبراهيم لملكي صادق، قيل عنه أنه (كاهن الله العلي) (تك١٤: ١٨). فمن أين عرف هذا الكهنوت، الذي أتاح لملكي صادق أن يبارك أبانا إبراهيم. والذي جعل ابرام يقدم العشور لملكي صادق؟ (تك١٤: ٢٠). ويعتبر بهذا أكبر منه (عب٧: ٦، ٧). وفي ذلك الحين لم تكن هناك شريعة مكتوبة تشرح الكهنوت وعمله وكرامته ومباركته للآخرين. وفي كل الإصحاحات السابقة من سفر التكوين لم ترد مطلقاً كلمة (كاهن) ولا كلمة (كهنوت)... من أين معرفة الكهنوت إلا عن طريق التقليد..

• وفي نفس قصة مقابلة أبرام لملكي صادق، نسمع أن أبرام، أعطاه عشراً من كل شئ (تك١٤: ٢٠). فمن أين عرف تقديم العشور للكهنة وقت أبينا إبراهيم، إلا عن طريق التقليد.. إن شريعة العشور لم تكن قد وردت بعد في شريعة مكتوبة. وبنفس الوضع كيف عرف أبونا يعقوب فكرة العشور حينما قال للرب (وكل ما تعطيني، فإني أعشره

(لك) (تك ٢٨: ٢٢). قطعاً أبونا يعقوب تسلم شريعة العصور بالتقليد، إذا تسلمها عن جده إبراهيم الذي قدم العصور لملكي صادق، ولم يأخذها إطلاقاً من شريعة مكتوبة.. واضح أن التقليد كان معلماً للبشرية قبل الشريعة المكتوبة.. وبقي بعدها..

• وفي قصة هروب أبينا يعقوب من وجه أخيه عيسو حينما رأى سلماً منصوبة علي الأرض ورأسها يمس السماء، والملائكة صاعدة ونازلة عليها. وكلمه الرب وأعطاه وعداً.. يقول الكتاب أن يعقوب قال (ما هذا إلا بيت الله وهذا باب السماء). (ودعا أسم ذلك المكان بيت إيل) (أي بيت الله) (وأخذ الحجر الذي وضعه تحت رأسه، وأقامه عموداً وصب زيتاً علي رأسه). فمن أين عرف أبونا يعقوب عبارة "بيت الله"؟ ومن أين عرف فكرة تدشين بيوت الله بصب زيت عليها؟ ولا شيء من هذا كله ورد له ذكر في شريعة مكتوبة.. وليس له تفسير سوي التقليد..

• ولما أعطي الرب الشريعة المكتوبة، أبقى التقليد أيضاً. وأوصي الآباء في مناسبات عديدة - أن يوصوا أولادهم، ليسلموهم التعليم. فقد أمرهم أن يخبروا أولادهم بقصة ومناسبة تكريس كل بكر فاتح رحم للرب (خر ١٣: ١٤/١٦). وقال أيضاً (إنما إحترز وإحفظ نفسك جداً،

لئلا تنسي نفسك ما أبصرت عيناك ولئلا تزول من قلبك كل أيام حياتك، وعلمها لأولادك وأولاد أولادك) (تث ٤:٩).

• وحتى في المسيحية نرى أن بعض كتبة العهد الجديد كتبوا بعض معلومات عن العهد القديم أخذوها بالتقليد. مثال ذلك بولس الرسول ذكر اسمي الساحرين اللذين قاوما موسى النبي وهما **ينيس** و**ويمبريس**)، ونحن لا نجد هذين الاسمين في أسفار موسى النبي ولا في كل أسفار العهد القديم. ولكن لعل بولس الرسول عرف ذلك عن طريق التقليد.

## الكتاب المقدس لم يذكر كل شيء

ونفس المعني يطلق علي قول الرب لتلاميذه (اذهبوا إلي العالم أجمع، واكرزوا بالإنجيل للخليقة كلها) (مر ١٦:١٥). كل ذلك خارج النطاق المكتوب.

• لم يذكر كل ما فعله السيد المسيح، ولا كل ما قاله.. وإنما الذي حدث هو أن الإنجيليين إختاروا بعضاً من أقوال السيد المسيح ومن أعماله وسجلوها في وقت ما للناس، وتركوا الباقي. وهذا واضح في آخر إنجيل قد كتب، إذا يقول القديس يوحنا الرسول (وأشياء أخر

كثيرة صنعها يسوع، إن كتبت واحدة فواحدة، فلست أظن أن العالم نفسه يسع الكتب المكتوبة)

• لا تظنوا أن معجزات المسيح هي فقط التي وردت في الإنجيل فآلاف المعجزات لم تكتب. يكفي لإثبات هذا قول لوقا البشير (وعند غروب الشمس، كان كل الذين عندهم مرضي بأنواع أمراض كثيرة يقدمونهم إليه، فكان يضع يديه علي كل واحد فيشفيهم) (لوقا: ٤٠: ٤٠). ما عدد هؤلاء المرضى؟ كثير جداً. ولم تسجل كل حوادث الشفاء ويقول معلمنا متي البشير (وكان يسوع يطوف كل الجليل، يعلم في مجامعهم ويكرز ببشارة الملكوت، ويشفي كل مرض وكل ضعف في الشعب) (مت ٤: ٢٣). ما هي حوادث شفاء كل مريض؟ لم تذكر.

• وماذا كان تعليم الرب في المجامع وكرازته؟ لم يذكر أيضاً. يقول معلمنا مرقس الإنجيلي أن المسيح لما دخل كفر ناحوم دخل المجمع (وصار يعلم فبهتوا من تعليمه لأنه كان يعلمهم بسلطان وليس كالكتبة) (مر ١: ٢١). ما هو هذا التعليم الذي بهتوا منه؟ لم يكتب. وفي معجزة الخمس خبزات والسمكتين، كان الناس من الصباح حتى بدأ النهار يميل. فماذا كان تعليمه لهم؟ لم يذكر شيء

عنه في الأناجيل. وما هو التعليم الذي قاله المسيح علي شاطئ البحيرة؟ وعلي شاطئ النهر؟ وفي السفينة؟ وفي الطرقات؟ لا نعرف، ولم يذكر في الإنجيل.

• وأيضاً قيل إن السيد المسيح قابل تلميذي عمواس. (وبداً من موسى ومن جميع الأنبياء يشرح لهم الأمور المختصة به في جميع الكتب) (لوقا: ٢٤: ٢٧). كل هذا وغيره لم يكتب في الأناجيل. ولكنه ولا شك وصل إلينا عن طريق التقليد، أو وصل بعضه علي الأقل.

• ثم ماذا عن فترة الأربعين يوماً التي قضاها الرب مع تلاميذه بعد القيامة يتكلم معهم فيها عن الأمور المختصة بملكوت الله (أع ١: ٣). ماذا قال الرب عن الأمور المختصة بملكوت الله؟ لا شك أنها أشياء هامة جداً استحقت من الرب لقاءات له مع تلاميذه بعد القيامة (ولكنها مع كل هذا لم تذكر في الكتاب المقدس.. ولعلها أمور كانت لقادة الكنيسة، يفهمونها، ثم يعلمونها للشعب، حسب قوله لهم (وعلموهم أن يحفظوا جميع ما أوصيتكم به) (مت ٢٨: ٢٠). دون أن يذكر ما هو الذي أوصاهم به.

فإذا استثنينا بولس الرسول الذي لم يكن واحداً من الأحد عشر، ولم يحضر لقاءات المسيح مع تلاميذه بعد القيامة، فإن ما كتبه الأحد عشر

الذين قضى معهم الرب ٤٠ يومًا، كان قليلاً ولا يشمل كل التعليم  
المسيحي.

بقيت إجابته واحدة؟ وهي أن تعليم المسيح لتلاميذه وصل إلينا عن  
طريق التقليد أي التسليم الرسولي.

## التقليد أو التسليم الرسولي.

مارسته الكنيسة كحياة، حسب قول الرب (الكلام الذي أقوله لكم هو  
روح وحياة) (يو٦:٦٣). لقد فهموا روح الكلام، وحولوه إلي حياة ووصل  
إلينا في حياة الكنيسة. يمكن أن نقول إذا أن التقليد هو حياة الكنيسة،  
أو هو الكنيسة الحية. وهذه الحياة أودعها الرسل القديسون في الكنيسة  
بكل ما تعلموه من الرب وكل ما أخذوه منه. ولكنهم لم يكتبوه في  
أناجيل أو رسائل، إنما تركوه حيًا في حياة الكنيسة. ومن بين هذا كله  
نظم الكنيسة وطقوسها وأسرارها.

والذي حدث في العهد الجديد هو نفس الذي حدث في العهد القديم.  
ولكن بنسبة أقل. إذ مضت مدة طويلة ٤٠٠ سنة لم تكن هناك فيها أناجيل



مكتوبة ولا رسائل مكتوبة. وكل الناس يتلقون الإيمان كله، وقصة المسيح كلها، وتعاليمه، وعمله الفدائي كل ذلك عن طريق التقليد، ما يقرب من ٤٠٠ سنة..

## التقليد من تعليم الرسل

• إن رسلاً كثيرين لم يكتبوا رسائل، فأين تعليمهم؟ وأين عمل الوحي الإلهي فيهم، وعمل الروح القدس الناطق في الأنبياء؟ وبعض الرسل لا يمكن أن يكون كل تعليمهم هو فقط ما وصل إلينا منهم. لا يمكن أن يكون كل تعليم يعقوب الرسول، هو تلك الرسالة الواحدة. ولا يمكن أن يكون كل تعليم يهوذا الرسول هو إصحاح واحد. وماذا عن باقي الإثنى عشر الذين لم يصل لنا من تعليمهم حرف واحد؟ ماذا كانت كرازتهم؟ وماذا تركوا للكنيسة؟ لعل كل هذا أو بعضاً منه، وصل إلينا عن طريق التقليد.

• كان الرسل يدخلون إلى المجمع، ويعلمون ويحاججون المعارضين ولم يصل إلينا شيء من هذا. بشروا في أورشليم واليهودية والسامرة، حتى آمن الكل. ولم تصل إلينا إلا كلمات قليلة من تبشيرهم.

• وبولس الرسول إستأجر بيتاً في روما وأقام فيه سنتين كارزاً بملكوت الرب ومعلماً بكل مجاهرة (أع ٢٨ : ٣٠، ٣١). ولم يصل إلينا شيء من هذا، فأين هذا التعليم؟

• ولا شك أن الرسل قد وضعوا أنظمة للكنيسة. فما هي؟ هل نعقل أن رسل المسيح، بكل ما أودعه الرب فيهم من علم، تركوا الكنيسة بلا نظم، ولا قوانين تدبر شؤونها. يقيناً إنهم فعلوا ذلك ولكنهم لم يكتبوا في رسائلهم: إما لأنها ليست لعامة الناس، وإما لأنها ستكون معروفة لكل عن طريق الممارسة. وهذه كلها بلا شك، وصلت عن طريق التسليم والتقليد.

• هوذا يوحنا الرسول يقول في آخر رسالته الثانية (إذ كان لي كثير لأكتب إليكم لم أرد أن يكون بورق وحبر، لأنني أرجو أن آتي إليكم وأتكلّم بما لفم) (٢يو١٢). وكرر نفس الكلام في آخر رسالته الثالثة (٣يو١٣: ١٤) فما هو هذا الكلام الذي قاله فما لفم، ولم يكتبه؟ فكيف وصل إلينا؟

• نلاحظ - فيما اقتبسناه هنا من هاتين الرسالتين، أن الآباء الرسل كانوا في بعض الأحيان يفضلون الكلام عن الكتابة حيثما توفر لهم ذلك. وتعليمهم الشفاهي، كان يسلمه جيل إلي جيل، حتي وصل

إلي أيامنا. أو أنهم ركزوا في رسائلهم بقدر الإمكان علي الأمور العامة الخاصة بالقواعد الأساسية للإيمان. أما عن تفاصيل النظم الكنسية والطقوس، فتركوها للترتيب عملياً في الكنائس. وكان الناس يتعلموها ليس عن طريق الكتابة، إنما عن طريق الحياة والممارسة.

• وبولس الرسول يقول في رسالته الأولى إلي أهل كورنثوس (وأما الأمور الباقية، فعندما أجيئ أرتبها) (١كو ١١: ٣٤). فما هو هذا الترتيب الرسولي الذي لم يصل إلينا بالتقليد؟

• وقال القديس بولس الرسول لتلميذه تيطس أسقف كريت (من أجل هذا تركتك في كريت لكي تكمل الأمور الناقصة، وتقيم في كل مدينة قسوساً كما أوصيتك) (تي ١: ٥) ولم يشرح في رسالته هذه طريقة إقامة القسوس هذه: سواء من جهة الصلوات أو الطقس، أو الشروط اللازمة. فمن أين عرف تيطس هذا الأمر إلا بالتسليم الشفاهي. لهذا قال له (كما أوصيتك). هذه الوصية لم تذكر تفاصيلها في الرسالة، إنما عرفها الأسقف تيطس فمّا لفم، ووصلت إلينا نحن عن طريق التقليد.

• ونفس الوضع يفهم مما قاله القديس بولس الرسول لتلميذه تيموثاوس أسقف أفسس (وما سمعته مني بشهود كثيرين، أودعه أناسًا أمناء، يكونون أكفاء أن يعلموا آخرين أيضًا) (٢ تي ٢:٢). هنا سماع وليس كتابة. ولم يذكر ما هذا الذي سمعه منه. ولكن لا شك أن هذا التعليم انتقل من القديس بولس إلي القديس تيموثاوس إلي الأشخاص الأمناء الأكفاء، الذين أوصلوه إلي آخرين أيضًا. وظل التسليم يتتابع حتى وصل إلينا.

• ونذكر مثالًا لذلك تقديس يوم الأحد كيوم للرب. إن كل المسيحيين الذين يؤمنون بالكتاب المقدس وحده، ويهاجمون التقليد الكنسي، كلهم يقدسون يوم الأحد بدلًا من يوم السبت، ولا يتمسكون إطلاقًا بحرفية الآية التي تقول "إذكر يوم السبت لتقديسه" (خر ٢٠:٨) (١٢:٥). فمن أين استقوا التعليم بتقديس الأحد بدلًا من السبت؟ هل من الإنجيل أم من التقليد؟ لا شك أنه من التقليد. ذلك لأنهم لا يجدون آية واحدة تقول "قدس يوم الأحد" أو "أذكر يوم الأحد لتقدسه، عملاً من الأعمال لا تعمل فيه". ولكن تقديس الأحد كان تقليدًا كنسيًا مارسه الرسل، آخذين إياه من تعليم السيد المسيح

الذي لم يذكر صراحة في الإنجيل. إنما ذكرت في سفر أعمال الرسل ممارسات توحى بهذا التسليم الإلهي.

• في رسائل بولس الرسول ما يشير إلي أنه كان يتسلم من الرب يسوع ذاته. فهو يقول عن سر الأفخارستيا "لَأَنَّي تَسَلَّمْتُ مِنَ الرَّبِّ مَا سَلَّمْتُمْ أَيضًا: إِنَّ الرَّبَّ يَسُوعَ فِي اللَّيْلَةِ الَّتِي أُسْلِمَ فِيهَا، أَخَذَ خُبْزًا" .. ١ كو ١١: ٢٣). فهو هنا يتكلم عن تسليم، أخذه من الرب،

وسلم إلي الكنيسة في كورنثوس ولم يذكر لنا الكتاب كيف ومتي أخذ بولس الرسول هذا التسليم من الرب. ولكنه يعطي فكرة عن العقائد الكنسية، وكيف دخلت إلي الكنيسة بالتسليم.

• لقد عرفنا من قبل في الأناجيل كيف أن الرب سلم للرسول هذا السر، ولكنهم لم يذكروا أنهم سلموه للكنيسة. ليس من المهم أن يكتبوا هذا إنما أن تحياه الكنيسة وتمارسه. ولكن بولس الرسول ذكر هذا التسليم.

# هناك أشياء أخرى أخذها الرسل عن طريق التقليد وسجلوها في رسائلهم.

• وأيضاً ما ورد في رسالة يهوذا من الخصومة مع الشيطان علي جسد موسى، إذا يقول (وأما ميخائيل رئيس الملائكة، فلما خصم إبليس محاجاً عن جسد موسى، لم يجسر أن يورد حكم افتراء، بل قال: لينتهرك الرب (يه ٩). ولم يرد شيء من هذا كله في العهد القديم. ولعل يهوذا عرفه عن طريق التقليد.

• وكذلك في وصف تلقي الشعب للشريعة من جبل مضطرم، يقول القديس بولس الرسول "لأنكم لم تأتوا الى جبل ملموس مضطرم بالنار والى ضباب وظلام وزوبعة. وهتاف بوق وصوت كلمات إستعفى الذين سمعوه من ان تزداد لهم كلمة..... وكان المنظر هكذا مخيفاً، حتى قال موسى: أنا مرتعب ومرتعبد" (عب ١٢: ٢١). وهذه العبارة المنسوبة إلي موسى النبي لم ترد في سفر الخروج ولا في سفر التثنية. ولعل بولس الرسول عرفها عن طريق التقليد.

• وبنفس الوضع تحدث يهوذا الرسول عن نبوءة لأخنوخ لم ترد في العهد القديم فقال "وتنبأ عن هؤلاء أيضاً أخنوخ السابع من آدم

قائلاً: هوذا قد جاء الرب في ربوات قديسيه، ليصنع دينونة علي الجميع ويعاقب جميع فجارهم" (يهوذا ١٤:١٥). وهذه النبوءة لعل مصدرها التقليد أيضاً.

• نلاحظ أن وصية الختان استلمها أبونا إبراهيم من الله (تك١٧). وانتشرت بين الناس عن طريق التسليم قبل أن توجد شريعة مكتوبة تدعو إليها.

### من فوائد التقليد

١. بالتقليد عرفنا الكتاب المقدس نفسه، فبالتسليم وصلت إلينا كتب الله، وما كنا لنعرفها ونميزها بغير هذا الطريق.

٢. والمجامع المقدسة هي التي حددت لنا كتب العهد الجديد.

٣. بالتقليد وصل إلينا كل تراث الكنيسة وكل نظمها وطقوسها.

٤. التقليد هو الذي حفظ لنا الإيمان السليم. سلمه جيل إلي جيل. ولو ترك كل شخص لنفسه يري ما الذي يفهمه من آيات الكتاب،

لوجدت شيع ومذاهب متعددة لا تربطها وحدة في الإيمان. لأن الكتاب المقدس شيء. وطريقة تفسيره شيء آخر.

٥. حفظ لنا بعض عقائد وتعاليم، مثل تقديس يوم الأحد، ورسم الصليب وشريعة الزوجة الواحدة، والصلاة علي الراقدين، وحفظ لنا عمل كل رتب الكهنوت.

## التقليد السليم الذي هو علي أنواع:

١. تعليم الرب نفسه الذي وصل عن طريق التقليد والقصص عن حياة رب المجد ذاته.

٢. التقليد الرسولي الذي هو تعليم الآباء الرسل وقد وصل إلينا عن طريق التسليم جيل يسلم جيل.

٣. التقليد الكنسي، الذي قرره مجامع الكنيسة المقدسة في قوانينها ونظمها أو ما وصل إلينا عن طريق الآباء الكبار معلمي البيعة أو أبطال الإيمان. وهذا ينقلنا إلي نقطة هامة وهي: سلطة الكنيسة في التشريع.



## سلطة الكنيسة في التشريع

هذا السلطان الذي سلمه السيد الرب للآباء الرسل في قوله لهم "ما ربطتموه علي الأرض يكون مربوطاً في السماء. وما حللتموه علي الأرض يكون محلولاً في السماء" (مت ١٨: ١٨).

وقد بدأت الكنيسة عملها هذا بعقد مجمع كنسي في أورشليم سنة ٤٥م. وهذا المجمع ناقش موضوع "قبول الأمم في الإيمان". وقرر فيه الآباء الرسل قبول الأمم من التخفيف عليهم فقالوا "رأى الروح القدس ونحن أن لا نضع عليكم ثقلاً أكثر غير هذه الأشياء الواجبة : أن يمتنعوا عما ذبح للأصنام، وعن الدم والمخنوق والزنا" (أع ١٥ : ٢٨، ٢٩).

ثم توالي عقد المجمع المقدسة، المكانية والمسكونية، من خلال سلطة التعليم والتشريع والتقنين التي منحها الرب لسلطان الكهنوت. وأصدرت هذه المجمع تعليمًا ونظمًا للكنيسة دخلت ضمن التقليد الكنسي.

**ويشترط في التقليد السليم:**

١. أنه لا يعارض الكتاب المقدس (غل ١: ٨).
٢. أن يكون غير متعارض مع التقاليد الكنسية الأخرى.

٣. أن يكون مقبولاً من الكنائس في وقت تقرير التقليد.

والمعروف أنه في كل جيل تظهر أمور جديدة لم تكن معروفة من قبل تحتاج إلي إبداء رأي الدين فيها، حتى لا يتبلبل الناس وتشتت آراؤهم ولا يعرفون أين الحق من الباطل.

لأنه ليس جميع الناس علماء بالكتاب وبقواعد الدين. لذلك تقوم الكنيسة بسلطانها التعليمي والتشريعي، بإبداء رأي الدين في هذه الأمور، لأنه من فم الكاهن تطلب الشريعة كما قال الكتاب.

وبتوالي الأجيال يتحول تعليم الكنيسة في جيل معين إلي تقليد تتوارثه الأجيال

## أمر الرسل بحفظ التقاليد

وقد أمر الآباء الرسل بحفظ التقاليد: فقال الرسول "إذن أيها الأخوة تمسكوا بالتقليدات التي تسلمتوها سواء بالكلام أو برسالتنا" (٢ تسالونيكي ١٥:٢)

(ترجمة البروتوستانت: إِذَا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ وَتَمَسَّكُوا بِالتَّعَالِيمِ الَّتِي تَعَلَّمْتُمُوهَا، سَوَاءٌ كَانَ بِالْكَلامِ أَمْ بِرِسَالَتِنَا).

Therefore, brethren, stand fast, and hold the traditions which ye have been taught, whether by word, or our epistle.

وقال أيضاً "تجنبوا كل أخ يسلك بلا ترتيب، وليس حسب التقليد الذي أخذناه منا" ( ٢ تسالونيكي ٣:٦).

Now we command you, brethren, in the name of our Lord Jesus Christ, which ye withdraw yourselves from every brother that walks disorderly, and not after the tradition which he received of us.

قال لأهل كورنثوس "أمدحكم علي أنكم تذكرونني في كل شيء، وتحفظون التقاليد التي سلمتها إليكم" (١ كو ١١:٢).

Now I praise you, brethren, that ye remember me in all things, and keep the ordinances, as I delivered *them* to you.

وللأسف فإن اخوتنا البروتستانت في الترجمة البيروتية للكتاب، وضعوا كلمة "تعاليم" بدلاً من كلمة "تقاليد" في الأمور التي تؤيد فكرة التقاليد. واستبقوا كلمة تقاليد في كل ما يدل علي التقاليد الباطلة وترفضه الكنيسة المقدسة.